Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 239

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 239 Bern, Mittwoch 12. Oktober 1955 — 73. Jahrgang — 73me année — Berne, mercredi 12 octobre 1955 **No 239**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 cl. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. - Registro di commercio.
Fotar GmbH., Zürich.
Garage du Casino et des Hôtels S.A. en liquidation, Genève.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ankauf von Heu und Stroh. - Achat de foin et de paille.
Neuseeland: Einfuhrvorschriften. - Nouvelle-Zélande: Prescriptions d'importation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zeriegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (1880)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 13. April 1955 gestorbenen Schaufelberger Hans Alfred, geb. 1894, von Wald (Zürich), Segantinistrasse 215, Zürich-Höngg. Der Erblasser war Präsident und Verwalter der sich im Konkurs befindenden Firma S-Ra-Bu-Radioservice; ferner war er massgebende Person in den Vereinen «Schweizer Radiohörer-Bund» und «Schweizerische Wirtschaftszentrale».

Zum Nachlass gehört die Liegenschaft «Zum Seehof», Fly, Amden, Kat.-Nr. 774: Wohnhäuser Nrn. 1090—1093 mit 1255 m² Land.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1955.

Summarisches Verfahren, SchKG 231.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 4. November 1955.

NB. Die Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im vorausgegangenen öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (1909)

Gemeinschuldner: Schwager Philipp, Baugeschäft, Reinach (Basel-Land), Surbaumstrasse 17.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1955 (Art. 191 SchKG).

Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Reinach: Parzelle 2012, 6 a 32 m², Matten an der Baslerstrasse.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. Oktober 1955, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.

Eingabefrist: bis und mit 14. November 1955.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. Oktober 1955, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Nachlassverfahren schon angemeldet hatten, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1881)

Failli: Mégroz Jean, Art africain, rue Etraz 1, Lausanne.

Date du prononcé: 30 septembre 1955.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créanciers: 1er novembre 1955.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lavaux, Cully* (1882)

Faillie: Erb-Pillod Emilia, boucherie, Lutry. Propriétaire d'immeubles rière la commune de Lutry.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 septembre 1955.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 1er novembre 1955.

Délai pour l'indication des servitudes: 1er novembre 1955.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (1910)

Failli: Cuenat André, associé indéfiniment responsable de la société en nom collectif Cuenat et Cie, à Porrentruy, actuellement domicilié Grand'Rue 3, à Nyon.

Date du prononcé: 10 octobre 1955.

Première assemblée des créanciers: vendredi 21 octobre 1955, à 16 heures, Château, Nyon.

Délai pour les productions: 14 novembre 1955.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1883)

Faillie: Forka S.A., à Neuchâtel.

Propriétaire des immeubles articles 1837 du cadastre de Cernier et 8350 du cadastre de La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 août 1955.

Première assemblée des créanciers: vendredi 21 octobre 1955, à 14½ heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle de la Charte.

Délai pour les productions: 12 novembre 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1884)

Gemeinschuldner: Widmer Marcel, Konditor, geb. 1915, von Sumiswald (Bern), wohnhaft Dammstrasse 27, Zürich 10. Inhaber der Einzelfirma: Marcel Widmer, Handel mit Konditoreiwaren, Feldstrasse 142, Zürich 4.

Datum der Eröffnungsverfügung: 29. September 1955.

Datum der Einstellungsverfügung: 6. Oktober 1955.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. Oktober 1955 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1897)

Gemeinschuldnerin: Floesser Emil Aktiengesellschaft, Import von Berg- und Hüttenprodukten usw., Im Holeeletten 14, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 22. September 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 6. Oktober 1955.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 700: 22. Oktober 1955.

Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (1885)

Etat de collocation modifié à la suite de production tardive

Failli: Tribolet Jakob, marchand de chevaux, à Moudon.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (1900)

Das summarische Konkursverfahren über Fröhlich Albert, Kaufmann, Rüfenacht/Worb, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Konolfingen vom 7. Oktober 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Schwyz *Konkursamt Einsiedeln* (1901)

Das Konkursverfahren über die

Kisten- und Holzwarenfabrik AG., Einsiedeln,

in Einsiedeln, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 16./27. September 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1898)

Gemeinschuldnerin: AEM Apparate und Elektro-Maschinen AG., in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 8. Oktober 1955.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1899)

Gemeinschuldnerin: Braunschweiger F. & Cie., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Glasgeräten und Apparaten, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 7. Oktober 1955.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Steckborn* (1911)

Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 2. September 1955 den Konkurs der Kollektivgesellschaft Oskar Wüger's Erben, Liegenschaftenverwaltung, in Mammern, als geschlossen erklärt.

Weinfelden, den 11. Oktober 1955. Gerichtskanzlei Steckborn.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1886)

Failli: Mousset André, industriel, rue Jardinière 151, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement de clôture: 6 octobre 1955.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196. 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1887)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 30 septembre 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat en cours de faillite proposé à ses créanciers par la société immobilière Aster S.A., à Renens. La faillite a été révoquée et la société est rentrée dans la libre disposition de ses biens.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1891)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 6 octobre 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers chirographaires par Dummer Edouard, coiffeur, rue de la Grotte 3, à Lausanne, et révoqué la faillite. Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf, i. V. des Konkursamtes Luzern* (1905)

Im Konkursverfahren über die Upagonit-Werk AG. Luzern, mit Sitz in Luzern, Schwanenplatz 4, wird am Mittwoch, 9. November 1955, 15 Uhr, im Gasthof «Zur Krone», in Goldbach, öffentlich versteigert:

Eine Fabrikliegenschaft in der Längmatt zu Goldbach, enthaltend laut Grundbuch von Hasle, Blatt Nr. 480:

a) Fabrikgebäude Nr. 396, brandversichert für Fr. 85 400, Verkehrswert Fr. 42 700;
b) Trücknereigebäude Nr. 398, brandversichert für Fr. 82 200, Abbruchwert Fr. 22 000;
c) Lagerhaus Nr. 401, brandversichert für Fr. 21 800, Verkehrswert Fr. 16 300;
d) Lagerhaus mit Magazin Nr. 402, brandversichert für Fr. 16 900, Verkehrswert Fr. 12 700;
e) Lagerschuppen Nr. 402 A, brandversichert für Fr. 4100, Verkehrswert Fr. 3100;
f) 62,86 a Hausplätze, Umschwung, Land, Weg, Weier und Kanal;
g) 15 PS Wasserkraft.

Amtlicher Wert:	a) für die Liegenschaft	Fr. 128 240
	b) für die Wasserkraft	Fr. 10 800
	Total	Fr. 139 040
	Konkursamtliche Schätzung	Fr. 95 000

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 24. Oktober bis 2. November 1955 bei der unterzeichneten Amtsstelle zu jedermanns Einsicht auf. Besichtigung der Liegenschaft gemäss vorheriger telephonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Burgdorf (034/2 39 61).

Der Zuschlag erfolgt an der Steigerung ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung an den Höchstbietenden.

Burgdorf, 3. Oktober 1955. Für das Konkursamt Luzern:
Konkursamt Burgdorf: F. Keusen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (1888²)

Vente d'immeubles

Champ avec construction en cours

Mardi 15 novembre 1955, à 15 heures 15, au Café de l'Avenir, à Ecublens (par Renens-Gare), l'Office des faillites de l'arrondissement de Morges, agissant par délégation de celui de Lausanne, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la société anonyme

Constructions Forfaitaires S.A.,

ayant son siège à Renens, savoir:

Commune d'Ecublens.

Lieu dit: «Aux Bochets», champ de 6 ares 6 ca.

Sur ce champ existe un immeuble en construction, pour chalet familial, consistant en fondations en maçonnerie jusqu'au 1er-étage, avec dalle du 1er étage et poutraisons pour balcon, portes et fenêtres du rez-de-chaussée.

Estimation fiscale du champ: Fr. 6000.—.

Taxe de l'Office des faillites, y compris construction en cours: Fr. 15 000.—.

Les conditions de vente, l'état des charges et la désignation cadastrale seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office, rue du Lac 58, à Morges, dès le 1er novembre 1955.

Morges, le 7 octobre 1955.

L'office des faillites: R. Ramelet, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (1907)

Schuldnerin: Graf H. & Co. AG., mit Sitz in Burgdorf.
Datum der Stundungsbewilligung: 7. Oktober 1955.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Peter Bürgi, Fürsprech und Notar, Emmentalstrasse 16, Burgdorf.
Eingabefrist: Alle Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im seinerzeit bewilligten Moratorium eingegeben haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, sofern keine Aenderungen im Forderungsbestand eingetreten sind. Die bereits eingeholten Zustimmungserklärungen zum vorgeschlagenen Nachlassvertrag werden durch die vorliegende Stundung nicht berührt. Allfällige Eingaben sind binnen 20 Tagen seit der Publikation dem Sachwalter einzureichen unter Hinweis auf Art. 300 SchKG.
Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung, welche im Nachlassverfahren gesetzlich vorgesehen ist, wird angesetzt auf Freitag, den 18. November 1955, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Casino», Kirchbühl, Burgdorf.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (1908)

Schuldnerin: Meyerhans & Co., Bauunternehmung, Burgdorf, Wynigenstr.
Datum der Stundungsbewilligung: 7. Oktober 1955.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Peter Bürgi, Fürsprech und Notar, Burgdorf, Emmentalstrasse 16.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte bis zum 10. November 1955 beim Sachwalter anzumelden unter Hinweis auf Art. 300 SchKG.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. Januar 1956, 15 Uhr, im Restaurant «Casino», Kirchbühl, Burgdorf.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Kriegstetten* (1906)

Schuldner: Fund-Trümpler Hans, 1904, von Landiswil, Sattler und Tapezierer, in Biberist.
Datum der Stundungsbewilligung: 29. September 1955.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalterschaft: Konkursamt Kriegstetten, in Solothurn.
Eingabefrist: bis und mit 4. November 1955. (Die Forderungen sind Wert 29. September 1955 zu berechnen.)
Gläubigerversammlung: Montag, den 21. November 1955, nachmittags 2½ Uhr, im Konferenzzimmer des Konkursamtes Kriegstetten, in Solothurn (Kantonalbankgebäude 2. Stock).
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

Ct. du Valais *Arrondissement de Monthey* (1902)

Débiteur: Marmillod Jean-Louis, boucherie du Château, Monthey.
Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 5 octobre 1955.
Durée du sursis concordataire: 4 (quatre) mois, expirant le 5 février 1956 (art. 293 et suivants L.P.).
Commissaire: Joseph-Marie Detorrenté, préposé aux poursuites et faillites, Monthey.
Délai pour les productions: 3 novembre 1955. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.).
Assemblée des créanciers: le mercredi 14 décembre 1955, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 1er décembre 1955, au bureau du commissaire (tél. [025] 4 22 06).

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (1889)

La pretura di Locarno-Città notifica che, con decisione odierna, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria già concessa con decreto 24 giugno 1955 alla debitrice società in nome collettivo

Mazzola & Regusci,

commercio di automobili, officina meccanica, accessori e pezzi di ricambio, con sede in Locarno, via Bernardino Luini. (Art. 295 ultimo cpv. della L.F.E.F.)

Locarno, 7 ottobre 1955. Per la pretura:
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Ct. Ticino *Circondario di Mendrisio* (1892)

Il sottoscritto commissario del concordato comunica che con decreto del 30 settembre 1955 il pretore di Mendrisio ha prorogato di 2 mesi, a contare dal 17 ottobre 1955, la moratoria concessa alla ditta Zebru S.A., in Chiasso.

I creditori sono invitati a partecipare all'adunanza dei creditori indetta per il giorno di martedì 8 novembre 1955, alle ore 9 ant., presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Mendrisio, 5 ottobre 1955. Il commissario del concordato:
Avv. G. Catenazzi.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (1893)

In Sachen des Schuldners Zaugg Walter, mechanische Schreinerei, Grenchen, vertreten durch Dres. Fürst und Stampfli, Fürsprecher, Grenchen, betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs, hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern am 7. Oktober 1955 beschlossen:

1. Die Verhandlung ist auf Mittwoch, den 26. Oktober 1955, vormittags 11 Uhr, verschoben.
2. Die Kosten mit einer Spruchgebühr von Fr. 10.— sind zur Hauptsache geschlagen.

Solothurn, den 7. Oktober 1955. Der Gerichtsschreiber i. V.:
Corneille.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1890)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 5. Oktober 1955 über den von

Schär-Neukomm Walter und Elisabeth,

in Buchs (Aargau), früher Gasthof «Rössli», Erlinsbach, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 9. November 1955, 8.30 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung angebracht werden können.

Aarau, den 7. Oktober 1955. I. A. des Bezirksgerichts Aarau,
der Gerichtsschreiber: Dr. Staeblin.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (1912)

La Pretura di Bellinzona notifica di aver fissato per il giorni di giovedì 27 ottobre 1955, alle ore 9, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto da Borsa Guido, in Bellinzona, via Gottardo, ed avverte che i creditori potranno far valere le loro opposizioni à sensi dell'art. 304 L.E.F.

Bellinzona, 11 ottobre 1955. Per la pretura:
Avv. Dre Plinio Rottalinti, segr. ass.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato
(L. E. F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (1894)

La pretura di Locarno-Città notifica che, con decisione 21 settembre 1955, cresciuta in giudicato in data odierna, ha omologato il concordato proposto dalla ditta Rivo S.A., fabbrica di gioielleria e di articoli metallici società anonima con sede in Locarno, sulla base del pagamento di una percentuale concordataria del 20% (venti per cento) ai creditori di V. classe da effettuarsi nel seguente modo:

a) pagamento del 5% entro 15 giorni dalla data di cresciuta in giudicato della omologazione e cioè dal 7 ottobre 1955,
b) pagamento del 7,5% al 31 marzo 1956,
c) pagamento del 7,5% al 31 dicembre 1956,

sotto la vigilanza del commissario Signor avv. Dr Arrigo Caroni, Locarno.

Locarno, 7 ottobre 1955. Per la pretura:
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Ct. du Valais *Tribunal cantonal, Sion* (1903)

Le Tribunal cantonal du Valais, en séance du 28 septembre 1955, a homologué le concordat sollicité par Siggen Claude, à Chalais/Vercorin.

Sion, le 10 octobre 1955. Le greffier du Tribunal cantonal:
p. o. P. E. Burgener.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Bern *Konkurskreis Interlaken* (1895)

Auflage der Verteilungsliste und der Schlussrechnung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der

Kurhaus & Pension Beatenberg AG., in Liq.,

mit Sitz in Beatenberg, liegt die Verteilungsliste mit der Schlussrechnung im Bureau des Unterzeichneten während einer Frist von 20 Tagen zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf. Verteilungsliste und Schlussabrechnung unterliegen während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

Bern, den 10. Oktober 1955. Der Liquidator:
A. Althaus, Notar, Spitalgasse 9.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Payerne* (1904)

Homologation de concordat par abandon d'actif

En date du 4 octobre 1955, le président du Tribunal du district de Payerne a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par

Weber Claire, Mme,

Café du Chemin de Fer, à Payerne.

Liquidateurs désignés: MM. J. Rossier, préposé aux faillites, à Payerne, et H. Duvoisin, agent d'affaires, à Yverdon.

Payerne, le 10 octobre 1955. Un liquidateur:
Jean Rossier, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1896)

Réhabilitation

Par décision du 6 octobre 1955, le président du Tribunal de Lausanne a prononcé la réhabilitation de Beck Frédéric, précédemment à Lausanne et actuellement à Wabern-Berne, dont la faillite a été déclarée le 28 mai 1935.

Lausanne, le 8 octobre 1955. Le préposé aux faillites:
M. Luisier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Oktober 1955.
Jugendsparkasse Wülflingen, in Winterthur 4, Institut der Kirchgemeinde Wülflingen (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2127). Die Kirchenpflege Wülflingen hat die Statuten am 31. Mai 1955 abgeändert. Für die Verbindlichkeiten des Institutes haftet die Kirchgemeinde Wülflingen bis zum Betrag von Fr. 120 000.

7. Oktober 1955.
Baugenossenschaft Wiese, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1952, Seite 1341). Die Unterschriften von Dr. jur. Walter Schoch und Heinrich Leu sind erloschen. Hans Aeschbach ist nicht mehr Vizepräsident der Verwaltung, sondern Präsident, und Jakob Rütschi nicht mehr Beisitzer, sondern Vizepräsident der Verwaltung. Hans Aeschbach, Präsident, Jakob Rütschi, Vizepräsident, und Emil Weber, Kassier, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Girhaldenstrasse 22, in Zürich 9 (bei Hans Aeschbach).

7. Oktober 1955.
«Vulkan» Kohlenhandels-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1952, Seite 962), Bergwerks- und Hüttenprodukte usw. Albert Diener ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Ferdinand Münstermann, deutscher Staatsangehöriger, in Oberhausen (Rheinland, Deutschland), als Präsident; Hans Studer, von und in Zürich, und Dr. Karl Streit, von Belpberg (Bern) und Zürich, in Zürich, als weitere Mitglieder. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Eberhard, von Zürich und Kloten, in Zürich.

7. Oktober 1955.
Bank Kosehland & Hepner A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1955, Seite 190). Elias Hepner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun französischer Staatsangehöriger und wohnt in Neuilly s. Seine (Frankreich).

7. Oktober 1955. Puderdosen usw.
Novagenta G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1952, Seite 405), Puderdosen usw. Neues Geschäftsdomizil: Scheuchzerstrasse 71, in Zürich 6.

7. Oktober 1955.
Kredit-Bank A.-G. (Banque de Crédit S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1955, Seite 2018). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Max Neidhart, von Ramsen (Schaffhausen), in Zürich, und an Elisabeth Heinemann, von Schaffhausen, in Zürich.

7. Oktober 1955. Damenkonfektion.
Ce-Wa, Paula Scharetg, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Frieda Paulina Scharetg, geb. Binzegger, von Paspels (Graubünden), in Zürich 8, in Gütertrennung lebend. Einzelprokura ist erteilt an Curt Wasserthal, von Zürich, in Bern. Fabrikation von und Handel mit Damenkonfektion, insbesondere Jupes.

7. Oktober 1955. Lederwaren, Handschuhe.
F. Selder, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Frieda Selder, von Anetswil-Wängi (Thurgau), in Zürich 7. Handel mit Lederwaren und Handschuhen. Forchstrasse 163.

7. Oktober 1955. Tischplatten.
Rud. Döbeli, in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3053), Montage und Verkauf von Hartbelag-Tischplatten usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Fahrwangen (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1955, Seite 2495) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Oktober 1955. Gipsergeschäft.
Georges Heer, in Unterengstringen (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1362), Gipsergeschäft. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Georg Heer & Sohn», in Unterengstringen, erloschen.

7. Oktober 1955. Gipsergeschäft.
Georg Heer & Sohn, in Unterengstringen. Unter dieser Firma sind Georg Heer, von Coinsins (Waadt), in Unterengstringen, und sein Sohn Armando Heer, von Coinsins (Waadt), in Schlieren, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1954 begonnen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Georges Heer», in Unterengstringen, übernommen hat. Gipser- und Stukkaturgeschäft. Hönggerstrasse 11.

7. Oktober 1955.
Ingenieurbureau Alfred J. Wertli, Winterthur-Töss, in Winterthur (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1954, Seite 710). Die Prokuren von Liselotte Frank und Karl Mösch sind erloschen.

7. Oktober 1955. Maschinenfabriken usw.
Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1955, Seite 1491), Maschinenfabriken usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Meier, von Zürich und Bülach, in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

3. Oktober 1955.
Gebrüder Fritz und Otto Ingold, Gasthof zum «Bären», Madiswil, in Madiswil. Zwischen den Gebrüdern Fritz Ingold und Otto Ingold, beide von Röthenbach bei Herzogenbuchsee, in Madiswil, besteht unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft, welche am 1. Juni 1951 begonnen hat. Betrieb des Gasthofes zum Bären, in Madiswil, mit angegliederter Landwirtschaft.

5. Oktober 1955. Chemisch-technische Produkte.
Adolf Schärer, bisher in Roggwil, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1482). Der Inhaber hat den Sitz der Firma sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach Bützberg, Gemeinde Thunstetten, verlegt.

Bureau Bern

7. Oktober 1955. Liegenschaften.
Paradies A. G., in Bern, Ankauf, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 858). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. September 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

7. Oktober 1955. Isolationen, Gipser- und Malergeschäft.
A. Faisst, Nachfolger P. Suter & Cie., in Bern. Unter dieser Firma sind Peter Rudolf Suter, von Krummenau (St. Gallen), in Bern; Walter von Büren, von Riedholz (Solothurn), in Stuckishaus, Gemeinde Bremgarten bei Bern, und Walter Bickel, von Gossens (Waadt), in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1955 begonnen hat. Die Gesellschaft wird durch die Einzelunterschrift des Gesellschafters Peter Rudolf Suter vertreten oder durch die Gesellschafter Walter von Büren und Walter Bickel, die entweder kollektiv unter sich oder jeder von ihnen mit Peter Rudolf Suter zeichnen. Die Gesellschaft führt das Geschäft der gelöschten Einzelfirma «A. Faisst», in Bern, ohne Uebernahme von Aktiven und Passiven weiter. Ausführung von Isolationen, Gipser- und Malergeschäft. Laupenstrasse 51.

7. Oktober 1955. Elektromechanische Apparate, usw.
E. O. Bär's Erben, in Bern, Werkstätte für elektro- und feinmechanische Apparate, usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2202). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafter Frieda Bär-Held, Frieda Myrtha Schnyder-Bär und Helene Gertrud Frauchiger-Bär aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Otto Bär, von Kleinandelfingen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, als Einzelkaufmann unter der Firma **E. O. Bär,** in Bern, fortgesetzt. Werkstätten für elektro- und feinmechanische Apparate (Spezialität in Limnigraphen, Signaluhren und Geschwindigkeitsmessern). Geschäftsdomizil: Fischermättelistrasse 18.

7. Oktober 1955. Früchte, Gemüse.
Wilhelm Badi, in Bern, Früchte- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 985). Durch Erkenntnis vom 26. September 1955 hat der Konkursrichter von Bern die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firmainhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

7. Oktober 1955. Kopierapparate, technische Papiere, usw.
Kopit A. G. Bern, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Lichtpaus- und Photokopierapparaten sowie technischen Papieren usw. (SHAB. Nr. 72 vom 29. März 1951, Seite 762). Einzelprokura ist erteilt worden an Rudolf Kohler, von Landiswil, in Bern.

7. Oktober 1955. Chemische Produkte usw.
Malosa Aktiengesellschaft, in Köniz, Fabrikation, Vertretung und Verkauf ehemischer Produkte aller Art, Nähr- und pharmazeutischer Mittel usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1955, Seite 2054). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Oktober 1955 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Der Prokurist Hans Schenk und Witwe Rosa Schüpbach-Schenk, von Hasle bei Burgdorf, in Bern. Die beiden sind als Verwaltungsräte nicht zeichnungsberechtigt. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Fritz Schenk ist nun Präsident und zeichnet nach wie vor einzeln.

7. Oktober 1955. Lederwaren.
Frau J. Schüreh, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Juliane Wilhelmine Schüreh, geb. Link, von Heimiswil, in Bern. Vertrieb von Patienten-Lederhandarbeiten sowie Spezialitäten von Fabrikations-Lederwaren. Federweg 21.

7. Oktober 1955. Elektrotechnische Geräte usw.
Egaton A. G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Oktober 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit elektrotechnischen Geräten und Anlagen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen und alle Geschäfte eingehen, die mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 54 000, eingeteilt in 54 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 27 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlageverträgen vom 30. September 1955 Maschinen, Werkzeuge, verschiedene Instrumente, Radio- und Verstärkermaterialien sowie Werkstatt- und Bureaumaterialien. Für den Kaufpreis von Fr. 21 000 erhalten die Sacheinleger 42 zur Hälfte liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 2 bis 4 Mitgliedern, gehören gegenwärtig an: Bernard Egerter, Präsident, und René Egerter, beide von Beurnevésin, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, sowie Friedrich Baehmann, von Niedermuhlern, im Spiegel, Gemeinde Köniz. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Könizstrasse 13 (in gemieteten Räumen).

7. Oktober 1955. Treuhandgeschäfte usw.
Rudolf Studer, in Bern, Treuhand- und Revisionsbureau, Buchhaltungen, Inkasso, Liegenschaftsvermittlungen, Beteiligungen (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1952, Seite 406). Neues Geschäftsdomizil: Seilerstrasse 6.

Bureau Burgdorf

7. Oktober 1955. Metallfolien, Verpackungsmaterial.
Schüpbach & Co. A. G., in Burgdorf, Fabrikation, Veredelung und Vertrieb von Metallfolien und Verpackungsmaterial jeder Art (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1955, Seite 62). Die Geschäftsadresse lautet nun infolge amtlicher Umbenennung: Untere Kirchbergstrasse.

7. Oktober 1955. Möbelhandel.
Simon Aeschimann, in Burgdorf, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1930). Die Geschäftsadresse lautet infolge amtlicher Umbenennung: Poststrasse 10.

7. Oktober 1955. Metzgerei.
Alf. Buri, in Burgdorf, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 110 vom 19. Juni 1943). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

7. Oktober 1955.
Risi-Parquet-Fabrik, Aktiengesellschaft, in Alpnach (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2563). Der Verwaltungsrat besteht aus Franz Müller, von Sarnen, in Alpnach, Präsident, und Leo Müller, von Sarnen, in Alpnach, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Der bisherige Verwaltungsrat Max Achermann ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

7 octobre 1955.
Société immobilière Pierra, société anonyme, à Fribourg (FOSC. du 9 mars 1954, N° 56, page 627). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1955, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

7. Oktober 1955. Restaurant.
F. Gutzwiller-Christ, bisher in Therwil, Gasthof zum Rössli (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1952, Seite 2956). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Birsfelden verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Betrieb des Restaurants zum Stab. Hauptstrasse 48.

7. Oktober 1955. Armierungsarbeiten.
Willy Hediger-Oeschger, in Muttenz, Ausführung von Armierungsarbeiten (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1954, Seite 2991). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1955. Lebensmittel.
Helene Mesmer-Müller, in Muttenz. Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Helene Mesmer-Müller, von und in Muttenz. Lebensmittelhandlung. Grenzacherstrasse 1.

7. Oktober 1955. Bäckerei usw.
Karl Brändlin, in Liestal, Bäckerei und Mehlhandlung (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1930, Seite 438). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Oktober 1955. Hotel.
D. Misslin, in Pratteln, Hotel Engel (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1955, Seite 1705). Diese Einzelfirma ist infolge Verlegung des Sitzes nach Biel erloschen.

7. Oktober 1955. Konditorei usw.
Franz Hofer, in Sissach, Konditorei usw. (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1951, Seite 2026). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1955. Zelluloseprodukte, Verbandstoffe.
H. Trefzger, in Eptingen, Fabrikation von und Handel mit Zelluloseprodukten und Verbandstoffen (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1951, Seite 2931). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Sissach verlegt, wo der Firmainhaber nun wohnhaft ist. Bahnhofstrasse 93.

7. Oktober 1955. Technische Neuheiten, Textilien, chemisch-technische Produkte.
Gerber & Co., in Arlesheim. Robert Gerber-Hertig und Ursula Hertig, beide von Langnau i. E., in Arlesheim, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1955 begonnen hat. Handel mit und Vertrieb von technischen Neuheiten und Textilien, Fabrikation von ehemisch-technischen Produkten. Kirchgasse 6.

7. Oktober 1955. Elektrische Anlagen usw.
A. & E. Stolz, bisher in Basel (SHAB Nr. 189 vom 15. August 1955, Seite 2099). Diese Kollektivgesellschaft, die am 15. August 1955 begonnen hat, hat ihren Sitz nach Münchenstein verlegt. Gesellschafter sind: Alexander Stolz-Lehmann und Edgar Stolz, beide von Buckten, in Münchenstein. Elektrische Anlagen und Verkauf elektrischer Apparate. Schlössligasse 4.

7. Oktober 1955. Maschinen, Flanschen.
Messer & Hess, in Sissach, Fabrikation von Maschinen und Flanschen (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 255). Der Kollektivgesellschafter Paul Hess wohnt nun in Frenkendorf.

7. Oktober 1955. Grundstücke usw.
Corvus A.G., in Pratteln, Kauf und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1955, Seite 2115). Rechtsdomizil: Pratteln, Hardmattstrasse 5 (bei Paul Spinnler). Verwaltungssitz: Basel, St. Jakobsstrasse 53 (bei Dr. Carl Haas).

7. Oktober 1955.
Milchgenossenschaft Rothenfluh, in Rothenfluh (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 724). Die Unterschrift des Otto Erny ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident und Aktuar Oskar Rieder und zum neuen Aktuar und Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Ernst Rieder, von und in Rothenfluh, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien.

7. Oktober 1955.
Milchgenossenschaft Wittinsburg, in Wittinsburg (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2727). Die Unterschriften von Erwin Zumbrunn-Zumbrunn, Präsident, und Fritz Zumbrunn, Aktuar, sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: als Präsident Ernst Gysin und als Aktuar Hans Miesch, beide von und in Wittinsburg. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

7. Oktober 1955.
Milchgenossenschaft Zunzgen, in Zunzgen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1945, Seite 2163). Die Unterschrift von Jakob Fiechter ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde gewählt Fritz Buser-Schertenleib, von und in Zunzgen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

7. Oktober 1955.
Sonnenhof-Hilfsverein, in Arlesheim. Unter diesem Namen besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB. Er bezweckt: die Fürsorge für die im Kinderheim Sonnenhof und in seinen Schwesterinstituten tätig gewesenen oder noch tätigen Mitarbeiter; die Förderung und finanzielle Unterstützung des Kinderheimes Sonnenhof und seiner Schwesterinstitutionen und deren heilpädagogischen Bestrebungen, sowie der heilerzieherischen Behandlung seelenpflege-bedürftiger Kinder; die Unterbringung und Betreuung von anstaltsbedürftigen Kindern im Sonnenhof, in Schwester-Institutionen oder in andern heilpädagogischen und ärztlichen Institutionen und Bestreitung der daraus entstehenden Kosten, sowie den Abschluss von Verpfründungsverträgen zur Aufnahme anstaltsbedürftiger Kinder. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. August 1948. Sie wurden am 1. März 1953 und am 3. September 1955 revidiert. Die Mittel zur Erfüllung der Vereinsausgaben werden beschafft durch Mitgliederbeiträge, Schenkungen und sonstige Zuwendungen sowie Verpfründungsverträge. Die Höhe der Beiträge setzt die Generalversammlung fest. Dem aus drei Mitgliedern bestehenden Vorstande gehören an: Werner Pache, von Nusshof, in Arlesheim, Präsident; Helen Eugster, von St. Gallen, und Dr. Helmut Klimm, deutscher Staatsangehöriger, beide in Arlesheim, als Mitglieder. Der Präsident zeichnet einzeln, die beiden andern Vorstandsmitglieder unter sich zu zweien. Domizil: Obere Gasse Nr. 10.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

6. Oktober 1955. Textilien usw.
Aktiengesellschaft Cilander, in Herisau, Veredlung von Textilien jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1952, Seite 2416). Victor Mettler, von und in St. Gallen, ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er ist nun Vizepräsident. Zum neuen Präsidenten wurde Dr. Hermann Müller-Walser, von Dübendorf, in Herisau, gewählt; er bleibt Delegierter des Verwaltungsrates, ist jedoch nicht mehr Direktor. Beide führen wie bisher Einzelunterschrift. Als neuer Direktor wurde gewählt: Dr. Hermann Georg Müller-Hochstrasser, von Dübendorf, in Herisau. Er führt Einzelunterschrift.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.
Fœneter S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 octobre 1955, page 2536). Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres.

7 octobre 1955.
Les raisons suivantes sont radiées d'office pour cause de décès du titulaire:
Matériaux de construction.
Pasche-Huguenin, à Lausanne, matériaux de construction (FOSC. du 25 juin 1919);
Pavages.
A. Yersin, à Lausanne, entreprise de pavages (FOSC. du 6 juillet 1931).

7 octobre 1955. Immeubles.
Solangette S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 septembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle acquiert, pour le prix de 205 000 fr., des immeubles sis à Lausanne, «En Longeraye», d'une surface de 601 m². Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature individuelle: Pierre de Rham, président, et William de Rham, secrétaire, les deux de Giez (Vaud), à St-Sulpice (Vaud). Bureau: Galeries du Commerce 84 (chez P. & W. de Rham, gérants).

7 octobre 1955. Immeubles.
Gai Boisy S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 27 juillet 1954, page 1948). Edmond Magnenat n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le conseil se compose actuellement de Louis Ruche, de Genève, président, et Georges Buttex, de Granges p. Marnand (Vaud), les deux à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau transféré: place St-François 5 (chez le président).

7 octobre 1955. Immeubles.
S. I. La Ramée-Pully A. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 23 septembre 1955, page 2416). Daniel Gay, de Lutry, Belmont s. Lausanne et Villette, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

7 octobre 1955. Immeubles.
S. I. La Ramée-Pully B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 23 septembre 1955, page 2416). Daniel Gay, de Lutry, Belmont s. Lausanne et Villette, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

7 octobre 1955.
Naville et Cie, Agence des Journaux, succursale à Lausanne, société en nom collectif (FOSC. du 7 juillet 1954, page 1766), avec siège principal à Genève. Le bureau de la succursale est transféré avenue Montelly 62 (dans les locaux de la société).

7 octobre 1955. Immeubles.
Santino S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 8 janvier 1953, page 37). Le bureau est transféré avenue Montelly 62 (chez Naville & Cie).

7 octobre 1955. Ferblanterie.
Jos. Eschbach, à Pully, ferblanterie (FOSC. du 28 mars 1917). Nouvelle adresse: rue du Prieuré 13.

7 octobre 1955.
Société Immobilière rue Fauquex N° 2, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 juin 1949, page 1738). La signature de l'administrateur Fernand Jaton, démissionnaire, est radiée. Frédy Cardinaux, de Bussigny s. Oron, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Beau Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

Bureau de Nyon

7 octobre 1955. Participations.
Projura S.A., à Arzier (FOSC. du 31 août 1954, page 2228). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 octobre 1955, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 250 000 fr., par l'émission de 200 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées.

7 octobre 1955.
Société des Usiniers du Bief de l'Asse, à Nyon, société coopérative (FOSC. du 22 avril 1952, page 1044). La signature de Daniel Roux, décédé, est radiée. Le comité est actuellement composé de: Robert Noël, président (jusqu'ici membre); Michel Hans, secrétaire (déjà inscrit), et David Blanchoud, d'Oron-le-Châtel, à Coppet, caissier (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du comité.

Bureau d'Orbe

7 octobre 1955.
Pignons S.A., à Ballaigues (FOSC. du 30 décembre 1953, N° 303, page 3186). Dans sa séance du 23 septembre 1955, le conseil d'administration a nommé Benjamin Bourgeois, de et à Ballaigues, fondé de pouvoir, avec signature individuelle.

Bureau du Sentier

7 octobre 1955.
Société d'agriculture de la Vallée, au Sentier, commune du Chenit, société coopérative (FOSC. du 11 juillet 1952, N° 160, page 1766). Marius Piguet est président (ancien); Jean Aubert, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit, vice-président (nouveau); Roger Nicole, du Lieu et du Chenit, au Sentier, commune du Chenit, a été nommé secrétaire-caissier; il ne fait pas partie du comité. John Piguet, ancien vice-président, et William Baud, ancien secrétaire, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau d'Yverdon

7 octobre 1955. Articles métallurgiques.
Siap S.A., à Yverdon, fabrication, vente et commerce de tous articles métallurgiques (FOSC. du 3 juillet 1953, page 1621). Percy L. Zimmermann, de Zurich, à Yverdon, a été désigné en qualité de directeur avec signature individuelle, en remplacement de Willy Bourquin, directeur, dont les pouvoirs sont éteints.

7 octobre 1955. Installations électriques.
Paul Genet, à Donneloye, entreprise générale d'installations électriques (FOSC. du 28 janvier 1953, page 223). Le titulaire de la raison Paul Genet est actuellement domicilié à Donneloye. Le bureau de son entreprise est transféré à son domicile.

7 octobre 1955. Café.
Arnold Thévenaz, à Yverdon, exploitation du Café de la Couronne (FOSC. du 24 mars 1950, page 796). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Fotar GmbH., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gläubiger der Firma Fotar G.m.b.H. in Liquidation, vormals Splügenstrasse 10, Zürich 2, nunmehr Leonhard, Ragazweg 5, Zürich 3/55, werden hiermit aufgerufen, ihre Forderungen samt eventuellen Beweismitteln bis zum 5. November 1955 dem unterzeichneten Liquidator einzureichen.

Zürich, den 10. Oktober 1955. (AA. 249 [3])

Der Liquidator: **J. Della Putta.**

Garage du Casino et des Hôtels S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 1er octobre 1955 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation, puis nommé Monsieur Charles Larpin, expert-comptable, comme liquidateur.

Les créanciers sont priés, conformément à l'art. 742, alinéa 2, du C.O., de produire leurs créances jusqu'au 15 novembre 1955 à l'adresse du soussigné.

Genève, le 8 octobre 1955. (AA. 248[2])

Le liquidateur:
Charles Larpin, 20, Corraterie, **Genève.**

Michelis Bank AG., Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1955

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	423 694	02	Bankenkreditoren auf Sicht	398 543	73
Bankendebitoren auf Sicht	10 513 991	20	Andere Bankenkreditoren	241 189	65
Andere Bankendebitoren	2 416 982	55	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	16 368 745	36
Wechsel	117 624	20	Kreditoren auf Zeit	4 911 847	90
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	333 905	55	Checks und kurzfällige Dispositionen	5 489	10
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 359 036	55	Sonstige Passiven	328 668	18
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 355 363.—			Aktienkapital	1 000 000	—
Wertschriften	1 196 748	85	Gesetzliche Reserven	30 000	—
Sonstige Aktiven	2 501	—	Spezialreserven	80 000	—
Kautionen zu Lasten: Fr. 147 873.45	23 364 483	92	Kautionen zu Gunsten: Fr. 147 873.45	23 364 483	92

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ankauf von Heu und Stroh

Das Eidg. Oberkriegskommissariat in Bern ist Käufer für die Armee von inländischem Heu und Stroh in gepressten Ballen, Ernte 1955. Die Vorschriften des OKK betreffend die Lieferung von Heu und Stroh vom 2. September 1952 sind für die Lieferungen massgebend und können bei dieser Amtsstelle bezogen werden.

Die schriftlichen Angebote mit Quantitäts- und Preisangaben sind frankiert bis 20. Oktober 1955 einzureichen an das Eidg. Oberkriegskommissariat, Bern 22. 232. 4. 10. 55.

Achat de foin et de paille

Le Commissariat central des guerres à Berne est acheteur, pour l'armée, de foin et de paille indigènes, bottelés, récolte 1955.

Les prescriptions du C.C.G. concernant la fourniture de foin et de paille du 2 septembre 1952 font règle pour ces livraisons et peuvent être demandées à cette administration.

Les offres avec indication des quantités et des prix doivent être faites par écrit et adressées affranchies jusqu'au 20 octobre 1955 au Commissariat central des guerres, Berne 22. 232. 4. 10. 55.

Neuseeland
Einfuhrvorschriften

Gemäss der von der neuseeländischen Regierung erlassenen «Import Control Exemption Notice (N° 8) 1955» wurde mit Wirkung ab 16. September 1955 die «Open General Licence» auf die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren ausgedehnt:

Nouvelle-Zélande
Prescriptions d'importation

Par sa «Import Control Exemption Notice (N° 8) 1955», le gouvernement néo-zélandais a étendu, avec effet dès le 16 septembre 1955, l'application de la «Open General Licence» à l'importation des marchandises ci-après:

Tariff Item N°		Classes of Goods
353	(10)	Mufflers suited for use on internal combustion engines.
ex	(11)	Pistons and cylinder sleeves, viz.:
		(a) For use in cylinders having a bore not exceeding 4 in.
		(b) For use in cylinders having a bore exceeding 4 in.
ex	(11)	Piston rings, viz.:
		(b) For use in cylinders having a bore exceeding 4 in.

239. 12. 10. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

FLUG-UNFALL- VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten **LLOYD'S** Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 24 26 46

Schweizerische Bundesbahnen – Chemins de fer fédéraux suisses
Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 4%-Anleihe der Schweizerischen Centralbahn, vom 25. Juni 1880

Remboursement d'obligations de l'emprunt de 4% Central Suisse, du 25 juin 1880

Rimborso di obbligazioni del prestito 4% Centrale Svizzero del 25 giugno 1880

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslosung werden am 30. April 1956 folgende 780 Obligationen von Fr. 1000, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les 780 obligations de 1000 fr., sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées en tant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 30 avril 1956:

à notre caisse principale à Berne et aux caisses des principales banques suisses.

Conformemente al piano d'ammortamento, le 780 obbligazioni di 1000 fr., estratte a sorte di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non inscritte nel libro del debito, il 30 aprile 1956:

dalla nostra cassa principale a Berna e dalle casse delle principali banche svizzere.

164811—164815	169676—169680	172831—172835	175636—175640	178676—178680	181201—181205
164916—164920	169716—169720	172866—172870	175846—175850	178701—178705	181311—181315
164986—164990	169786—169790	172921—172925	175966—175970	178846—178850	181371—181375
165216—165220	169811—169815	173046—173050	176156—176160	178936—178940	181376—181380
165381—165385	170141—170145	173101—173105	176531—176535	178981—178985	181401—181405
165591—165595	170256—170260	173466—173470	176626—176630	179036—179040	181451—181455
165636—165640	170521—170525	173796—173800	176976—176980	179251—179255	181471—181475
166211—166215	170581—170585	173821—173825	177076—177080	179386—179390	181501—181505
166266—166270	170661—170665	173846—173850	177191—177195	179466—179470	181546—181550
166491—166495	170786—170790	173906—173910	177291—177295	179471—179475	181771—181775
166541—166545	171006—171010	173966—173970	177406—177410	179536—179540	181821—181825
166741—166745	171021—171025	174006—174010	177441—177445	179621—179625	181896—181900
166746—166750	171256—171260	174196—174200	177576—177580	179631—179635	182271—182275
167116—167120	171351—171355	174296—174300	177676—177680	179736—179740	182406—182410
167191—167195	171476—171480	174401—174405	177746—177750	179796—179800	182686—182690
167656—167660	171491—171495	174461—174465	177806—177810	179886—179890	182901—182905
167931—167935	171561—171565	174576—174580	177826—177830	180071—180075	183231—183235
167966—167970	171606—171610	174821—174825	177851—177855	180106—180110	183481—183485
168166—168170	171731—171735	175016—175020	177891—177895	180331—180335	183781—183785
168196—168200	171921—171925	175121—175125	177901—177905	180406—180410	183891—183895
168251—168255	172326—172330	175186—175190	177926—177930	180631—180635	184031—184035
168976—168980	172356—172360	175216—175220	177946—177950	180691—180695	184136—184140
168991—168995	172406—172410	175246—175250	178051—178055	180756—180760	184211—184215
169391—169395	172651—172655	175271—175275	178381—178385	180851—180855	184236—184240
169476—169480	172771—172775	175286—175290	178576—178580	180856—180860	184291—184295
169636—169640	172811—172815	175451—175455	178671—178675	181106—181110	184451—184455

Mit dem 30. April 1956 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 avril 1956.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Coi 30 aprile 1956 queste obbligazioni non porteranno più interesse.

Le sottoindicate obbligazioni, sorteggiate in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

165818/20	170673/74	173865	174684	181396
165821/29	171940	173961	176331	182345

Bern, den 6. Oktober 1955.
Generaldirektion der SBB.

Berne, le 6 octobre 1955.
Direction générale des C.F.F.

Berna, 6 ottobre 1955.
Direzione generale delle F.F.S.

Gewandter, initiativer, sprachenkundiger

Kaufmann

mit Bank-, Industrie- und Verkaufspraxis, anfangs 40, sucht Vertrauensstelle als Assistent des Chefs in Administrativ- oder Verkaufssparte oder je nach Branche in selbständiger Leitung.

Erste Referenzen und Ausweise.

Anfragen unter Chiffre OFA 35189 Rb an Orell Füssli-Annoncen, Baden.

Einstellplätze

für Autos und Motorräder offeriert zu Fr. 2.50 den Quadratmeter und Monat in leerstehenden Werkstatträumen, an der Zürich-Bern-Straße gelegen.

Anmeldungen erbeten an

O. Thomann-Müller, Oberentfelden (Aargau), Tel. (064) 3 74 91.

Zu vergeben

II. Hypothek von Fr. 125 000.–

auf große Liegenschaft. Vorgang: I. Hypothek von Fr. 300 000.–.

Nähere Auskunft erteilt Chiffre D 884 Q Publicitas Basel.

Zu verkaufen oder zu vermieten

Fabrikliegenschaft

mit zirka 400 m² Arbeitsfläche, zwei Wohnungen zu vier Zimmer mit Bad, 37 a Umschwung mit direktem Anstoß an SBB-Freiverladeplatz und direkt an der Zürich-Bern-Straße gelegen, in Industriegemeinde des Aargaus. Sofort bezugsbereit. – Offerten erbeten unter OFA 7702 R an Orell Füssli-Annoncen, Aarau.

Der ideale Chef

... lässt seine Sekretärin niemals merken, wenn er mit dem linken Bein aus dem Bett gestiegen ist

... weiss eine gute Arbeit zu schätzen und anerkennt sie mit Lob

... diktiert wichtige Briefe, die unbedingt noch gleichen Tags zur Post müssen, nicht 10 Minuten vor sechs Uhr

... kauft mit Überlegung ein und sorgt in seinem Büro selbstverständlich für ...

CARFA

CARFA-Kohlepapier

CARFA-Kohlepapier rollt nicht, schmiert nicht, ist ausgiebig und ergibt scharfe Kopien.

Verkauf durch Fachgeschäfte

CARFA *Stabilo* CARFA *Super-Clean* CARFA *Stabilo-Fix*

MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

in Baden

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Donnerstag, den 27. Oktober 1955, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, in Baden, Parkstrasse 27, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichts für das am 30. Juni 1955 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichts der Kontrollstelle.
   Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
   Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl von drei Rechnungsrevisoren und zwei Ersatzmännern für das laufende Geschäftsjahr.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz auf den 30. Juni 1955 mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1954/55, der Antrag über die Verwendung des Reingewinns sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 17. Oktober 1955 an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, in Baden, auf.

Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 24. Oktober 1955 zu beziehen:

in Baden:	von der Gesellschaft,
	von der Schweizerischen Bankgesellschaft;
in Basel:	vom Schweizerischen Bankverein,
	von der Schweizerischen Kreditanstalt,
	von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
	von den Herren A. Sarasin & Cie.;
in Lugano:	von der Banca Unione di Credito;
in Winterthur:	von der Schweizerischen Bankgesellschaft;
in Zürich:	von der Schweizerischen Kreditanstalt,
	vom Schweizerischen Bankverein,
	von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
	von der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
	von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft.

Baden, den 24. August 1955. Der Verwaltungsrat.

Pour vos cadeaux publicitaires

choisissez le stylo à bille en vogue

BALLOGRAF

avec impression-réclame de votre raison sociale.

Nouveauté!

Sa nouvelle encre qui ne passe pas à la lumière (attestation officielle) et ne tache point, fait du stylo à bille Ballograf un cadeau publicitaire sérieux et apprécié.

9 modèles à différents prix.

Représentation générale pour la Suisse des BALLOGRAF-VERKEN AB, Göteborg-Suède:

SIGRIST & SCHAUB, MORGES

INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulanten Bedingungen besorgt von

LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO
Gegründet 1915

Warenumsatzsteuer

(22. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

neu

Der Calculator '99'

grössere Leistung
in kürzerer Zeit
mit weniger Operationen

Der neue Calculator '99' multipliziert, dividiert, addiert und subtrahiert mit einer 12–14stelligen Kapazität!
Die Bedienung ist verblüffend einfach, das Tempo erstaunlich gross!
Jede Rechenoperation wird auf dem Belegstreifen nachgewiesen – die Totale und Zwischentotale in rot.
Der Calculator '99' schreibt jedoch nur die für eine Rechenoperation notwendigen Faktoren – keine überflüssigen Zahlen komplizieren die Nachkontrolle.
Lernen Sie den Calculator '99' kennen.
Unverbindliche Vorführung im Haus.

Remington Rand

Zürich, Bärengasse 29, Tel. (051) 25 40 35

Filialen
in Aarau, Basel, Bern, Chur, Lausanne, Genf
Vertretungen
in allen grossen Ortschaften der Schweiz

Papierfabriken Landquart

in Landquart-Fabriken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 28. Oktober 1955, 12 Uhr, im Hotel «Landquart».

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Oktober 1954.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1954/55.
   Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes durch unser Bureau in Landquart-Fabriken bezogen werden, woselbst auch Jahresbericht und Rechnung samt Revisionsbericht zur Einsicht der Herren Aktionäre aufliegen.

Landquart-Fabriken, den 12. Oktober 1955. Der Verwaltungsrat.

Verlangen Sie Gratismuster

Umdruck-Flüssigkeit

für alle Maschinentypen verwendbar. Sehr sparsam im Verbrauch und angenehm im Geruch.

Bei 10 Liter Fr. 3.20 50 Liter Fr. 2.65
25 Liter Fr. 2.95 100 Liter Fr. 2.35

Max Hungerbühler, Multergasse 26, St. Gallen

MH

LYKES LINES

	Prochains départs: (saut imprévus)	à destination de:
e/s «Charlotte Lykes» ...	de Rotterdam. 14 oct. d'Anvers .... 19 oct.	NEW ORLEANS HOUSTON GALVESTON
s/s «Solon Turman»	de Brême .... 21 oct. d'Anvers .... 23 oct.	TAMPA
s/s «Velma Lykes»	de Brême .... 20 oct. de Rotterdam. 28 oct. d'Anvers .... 30 oct.	
s/s «Adabella Lykes»	de Brême .... 5 nov. de Rotterdam. 12 nov. d'Anvers .... 15 nov.	NEW ORLEANS HOUSTON GALVESTON
s/s «Shirley Lykes»	de Brême .... 21 nov. de Rotterdam. 26 nov. d'Anvers .... 30 nov.	
s/s «Charles Lykes»	de Gênes .... 16 oct.	LA HAVANE NEW ORLEANS HOUSTON
s/s «Helen Lykes»	de Gênes .... 10 nov.	

Renseignements par les agents généraux de frets pour la Suisse:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE
7, rue des Gares
Tél. (022) 33 65 10

BÂLE
Freie Strasse 82
Tél. (061) 23 98 55

Agents dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc., Martinistr. 34
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2
ANVERS: Lykes Bros. (Belgium) Soc. An., Meirbrug 1
GENES: Paolo Scerni, Piazza Portello 10

Günstig zu verkaufen eine

Facit-Rechenmaschine

Modell ESA

Anfragen Postfach 56, Basel 11, oder Telephon (061) 22 89 42.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(22e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de **Fr. 1.50** (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, ou voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

AIRWORK ATLANTIC

expédie votre frêt chaque samedi de BALE et de ZURICH vers l'ANGLETERRE, les U.S.A., le CANADA

Renseignements auprès de VOTRE expéditeur.

Agent pour la Suisse: PAUL BRAUN, Genève

Multipliziert vollautomatisch, rechnet geräuschlos und blitzartig!

Die bestechenden ODHNER-Vorteile

Wahltastan für vollautomatische Multiplikation. Spezialtastatur für sicheres Blindrechnen. Schreiband und nichtschreibend für alle Operationen. Saldiert positiv und negativ. Automatischer Waganvarschub. Sammetweicher, reflaxartiger Anschleg.

Kostet nur Fr. 1650.-

Elektrische Standerdmodalle von Fr. 1300.— an.

Generelvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern

Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank

W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)

GESCHENKARTIKEL

Notenetuis, Portemonnaies Brieftaschen, Schlüsseletuis

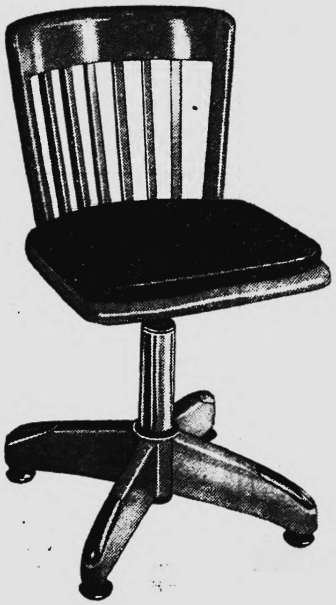
als Werbegaben für Weihnachten.

Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch.

SALKO Lederwarenfabrik Müller & Co., Rüschlikon (ZH)

Tel. (051) 92 11 80

«Wer gut sitzt, arbeitet besser»



Täglich geht viel Arbeitszeit verloren durch ungeeignete Sitzgelegenheit. Die gefederten Drehstühle mit anatomisch zweckmäßigen Formen helfen diesem Uebel ab. Die neuen Modelle sind elegant und der neuen Richtung angepaßt. Spezialtypen wurden geschaffen für die einzelnen Arbeitsarten, für Pult, Schreibmaschine, Buchungsmaschine usw.

In unserer Ausstellung finden Sie eine komplette Auswahl von bewährten Modellen aller bekannten Fabrikate für Büro, Atelier und Werkstatt.

Verlangen Sie bitte unverbindlich Prospekte oder Ansichtssendung.

Modell No. 7405 Fr. 121.–

mit verchromten Fußkappen und Bodenschoner.

Dazu das neue «Büfag»-Sitzkissen, 20 mm dick, mit Plasticüberzug, in schönen Farben. Unsichtbar befestigt, hygienisch, abwaschbar, nicht kältend und keine glänzenden Kleider mehr. Preis Fr. 16.– für Stühle, Fr. 19.– für Fauteuils. Ein Versuch lohnt sich.

KASSEN-OBLIGATIONEN

unseres Institutes verzinslich zu 3¼ %

sind eine sichere und vorteilhafte Kapitalanlage

85 % der uns anvertrauten Gelder sind in erstrangigen Hypotheken in der Schweiz angelegt.

SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKENBANK

Zürich - SOLOTHURN - Genf

Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!